

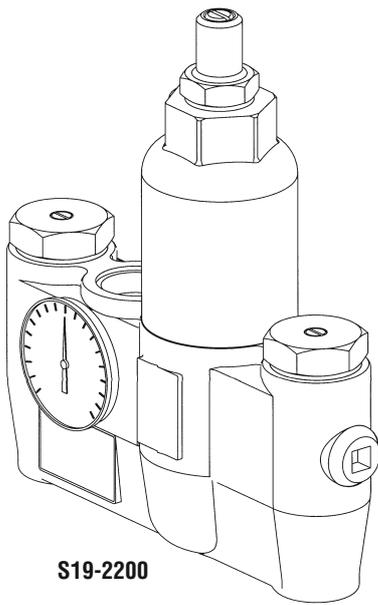
Installation

EFX 60/S19-2200

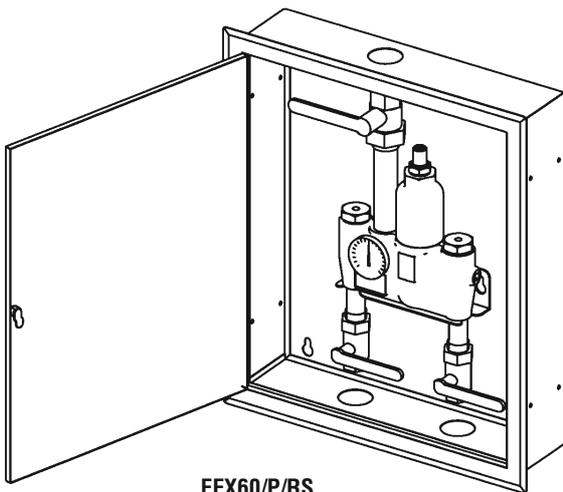
Thermostatic Mixing Valve
with Optional Cabinet

Robinet thermostatique
mélangeur avec armoire
en option

Válvula mezcladora termostática
con armario opcional



S19-2200



EFX60/P/RS

Table of Contents

Supplies Required.....	2
Installation Instructions	2
Dimensions	3
Optional Equipment Installation	5
Troubleshooting.....	6

Sommaire

Fournitures requises	9
Instructions relatives à l'installation.....	9
Dimensions	10
Installation de l'équipement optionnel.....	12
Dépannage	13

Tabla de contenidos

Materiales necesarios.....	16
Instrucciones de instalación.....	16
Dimensiones	17
Instalaciones de equipos opcionales	19
Solución de problemas	20

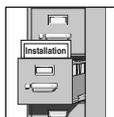
Inlet Connections: 1" NPT
Outlet Connection: 1-1/4" NPT
Temperature Range: 65 – 95°F
Maximum Pressure: 125 PSI
Inlet Temperature Hot: 120 – 180° F
Inlet Temperature Cold: 33 – 80° F
Minimum Temperature Differential
(from valve set point): 20° F

Raccords d'arrivée : 1 po NPT
Raccord de sortie : 1-1/4 po NPT
Plage de température : 65 – 95 °F
Pression maximum : 125 lb/po²
Température d'arrivée, eau chaude : 120 – 180 °F
Température d'arrivée, eau froide : 33 – 80 °F
Différence de température minimum
(à partir de valeur de consigne de robinet) : 20 °F

Conexiones de entrada: NPT de 1 pulg.
Conexión de salida: NPT de 1-1/4 pulg.
Rango de temperaturas: 65 – 95 °F
Presión máxima: 125 PSI
Temperatura de entrada, caliente: 120 – 180 °F
Temperatura de entrada, fría: 33 – 80 °F
Diferencial de temperatura mínima
(desde el punto de ajuste de la válvula): 20 °F



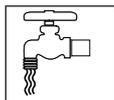
IMPORTANT !



Lire ce manuel d'installation dans son intégralité pour garantir une installation appropriée. Une fois celle-ci terminée, classer ce manuel auprès du service à la clientèle ou d'entretien. L'installateur est responsable de respecter la conformité aux codes et ordonnances locaux.



Séparer les pièces de l'emballage et veiller à bien avoir toutes les pièces avant de jeter le matériau d'emballage. Le cas échéant, ne pas commencer l'installation avant d'avoir obtenu les pièces manquantes.



Veiller à bien vidanger et fermer toutes les conduites d'eau avant de commencer l'installation. Tout débris dans les conduites d'alimentation risque de provoquer un mauvais fonctionnement des soupapes.



Les garanties du produit se trouvent sous la rubrique « Products » (Produits) sur notre site Web à bradleycorp.com

Fournitures requises pour l'installation :

- Robinet d'arrêt verrouillable sur la sortie en cas d'alimentation d'eau tempérée vers un ou plusieurs appareils d'urgence
- Robinet d'arrêt verrouillable sur les arrivées/alimentations
- (6) Ancrages muraux et fixations 3/8 po pour armoire montée en surface
- (4) Fixations 1/4 po (et ancrages muraux, si nécessaire) pour armoire encastrée
- Raccords sur toutes les connexions pour faciliter la dépose du robinet

Outils requis pour réglage de température

- Clé Allen 5/32 po
- Tournevis à lame

1 Installer l'armoire en option (si l'installation d'une armoire n'est pas requise, passer à l'étape 2).

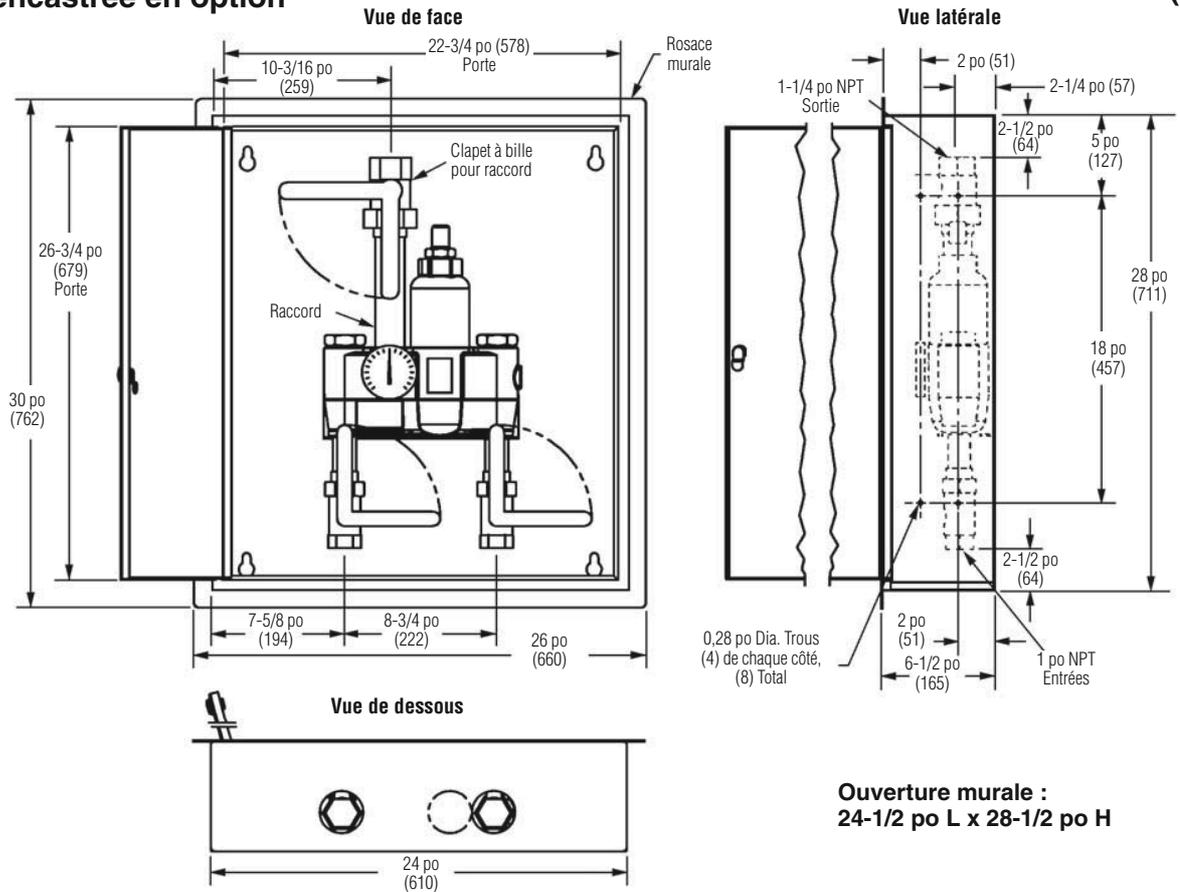
Armoire encastrée :

1. Ouverture murale pour plomberie brute 62 cm L x 72 cm (24-1/2 po L x 28-1/2 po).
2. Insérer l'armoire et la fixer au mur avec quatre fixations 1/4 po adéquatement ancrées (fournies par l'installateur).
3. Installer deux ancrages et vis à travers le support de robinet à l'arrière de l'armoire et dans un contrevent sécuritaire (fourni par l'installateur) ou dans un mur. Cela soutiendra le robinet.
4. Installer les raccords filetés du robinet et la moitié du clapet à bille du raccord en utilisant un produit d'étanchéité pour tuyaux ou du ruban téflon. Installer l'autre moitié du clapet à bille du raccord sur le tuyau d'entrée et de sortie.
5. Insérer le robinet dans le support dans l'armoire (le côté droit entre en premier). Continuer avec la procédure d'installation du robinet.
6. Positionner la rosace murale tout contre le mur et colmater en place.

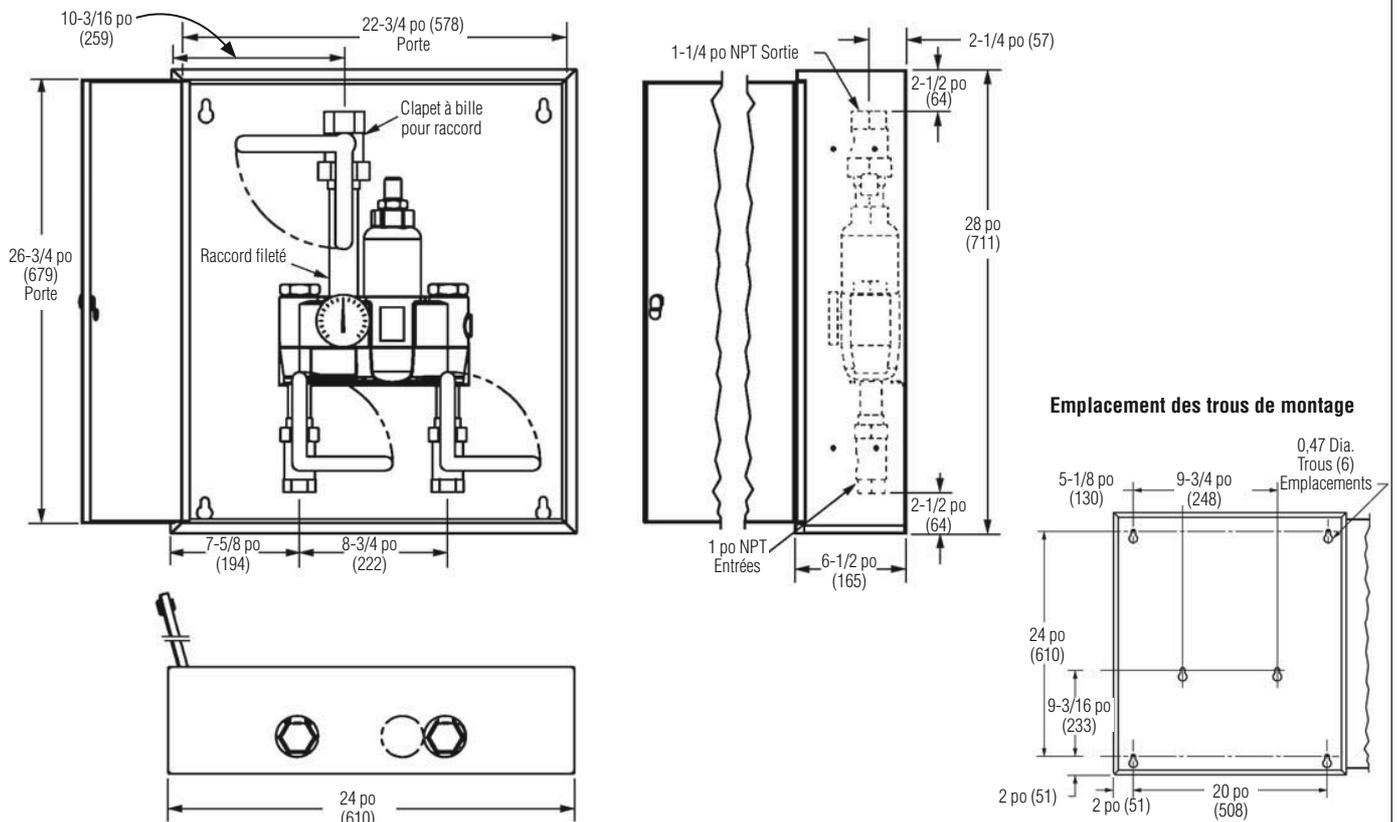
Armoire montée en surface :

1. Mesurer et marquer les emplacements des trous de montage de l'armoire selon les dimensions indiquées à la page suivante. Installer six ancrages muraux de 3/8 po (fournis par l'installateur).
2. Positionner l'armoire dans le mur et fixer en place avec six fixations murales de 3/8 po (fournies par l'installateur).
3. Installer les raccords filetés du robinet et la moitié du clapet à bille du raccord en utilisant un produit d'étanchéité pour tuyaux ou du ruban téflon. Puis installer l'autre moitié du clapet à bille du raccord sur le tuyau d'entrée et de sortie.
4. Insérer le robinet dans le support dans l'armoire (le côté droit du robinet entre en premier). Continuer avec la procédure d'installation du robinet.

Armoire encastrée en option



Armoire montée en surface en option



2 Connecter les conduites d'alimentation et installer le thermostat



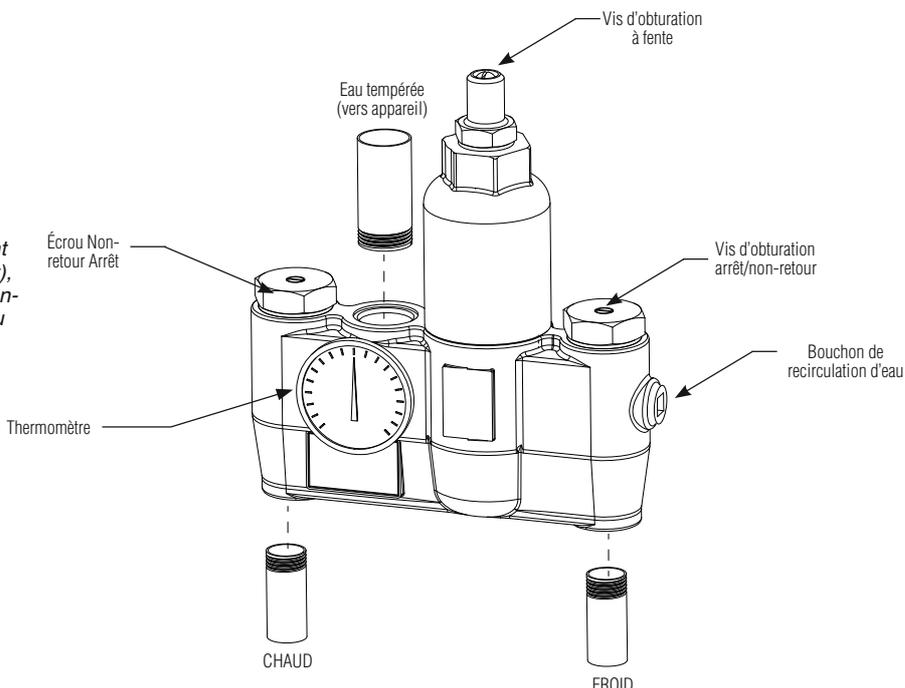
Lorsque les clapets de non-retour sont en position ouvert (en fonctionnement), la vis d'obturation pour la tige arrêt/non-retour sera égale avec le capuchon du robinet.



Installer le thermostat en utilisant un produit d'étanchéité pour tuyaux ou du ruban téflon.



Vérifier la présence de fuites en pressurant l'unité LENTEMENT.



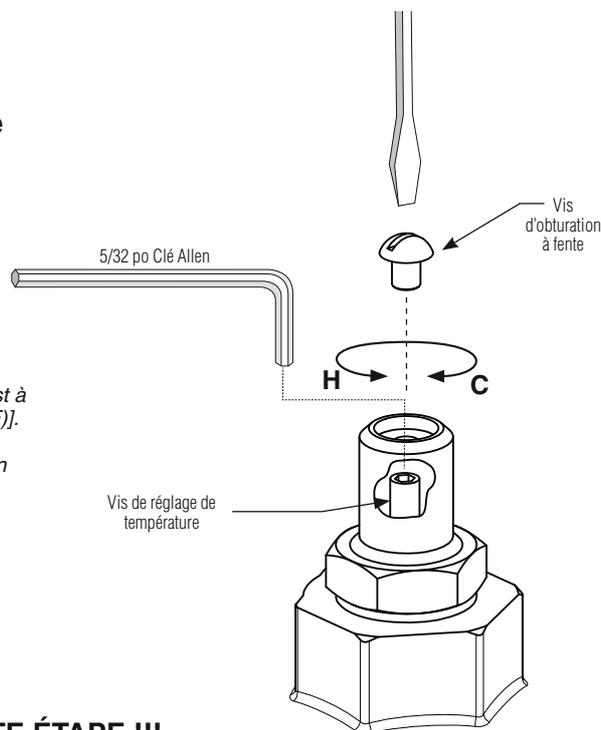
3 Régler la température avec l'eau qui s'écoule



Vérifier la température lorsque le débit d'eau atteint environ 10 GPM (équivalent de deux douches faciales)



Cet appareil doit être vérifié pour sa température finale et ajusté si nécessaire. Le réglage de température standard pré-réglé en usine est à 29 °C (85 °F). [la plage du robinet va de 18 °C – 35 °C (65 °F – 95 °F)]. Consulter les autorités médicales et/ou de sécurité appropriées pour connaître la température optimale recommandée pour l'application en question.



4 Tester unité



NE PAS SAUTER CETTE ÉTAPE !!!

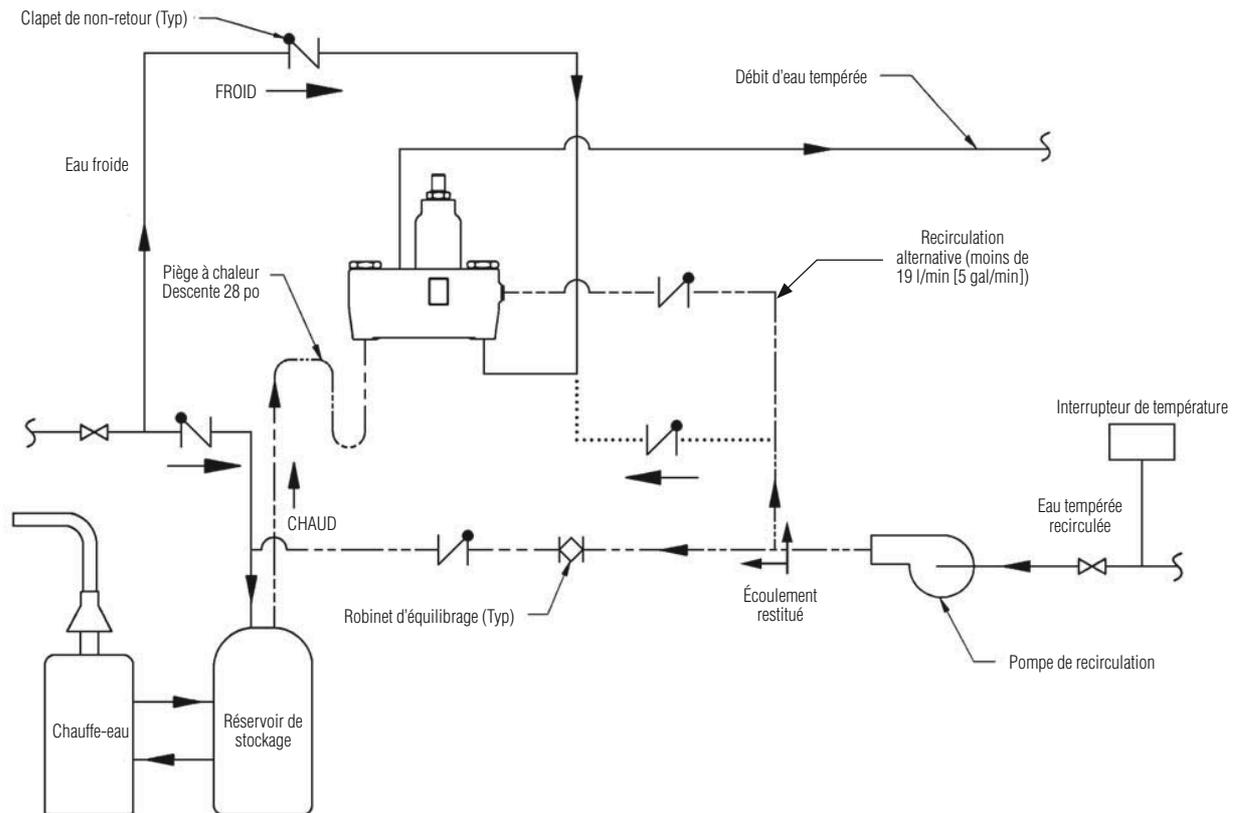
Fermer l'arrivée d'eau chaude en fermant le robinet d'arrivée d'eau chaude ou le clapet de non-retour. Pendant que l'alimentation d'eau chaude est coupée, vérifier que le débit d'eau froide continue de s'écouler. Si l'eau froide circule correctement, rouvrir l'alimentation d'eau chaude.

Fermer l'arrivée d'eau froide en fermant le robinet d'arrivée d'eau froide ou le clapet de non-retour. Pendant que l'alimentation d'eau froide est coupée, vérifier que le débit d'eau chaude s'est arrêté. Si l'eau chaude est arrêtée, rouvrir l'alimentation d'eau froide. Tester l'unité chaque semaine pour s'assurer d'un bon fonctionnement et d'un réglage de température désiré.

5 Configuration de recirculation d'eau optionnelle



Recirculer l'eau dans le système offre une régulation constante de la température de l'eau. Rincer les conduites d'alimentation complètement après avoir complété l'installation. Fermer tous les appareils et les identifier comme non disponibles pour utilisation durant le processus de recirculation.



1. Fermer la pompe de recirculation et ouvrir l'alimentation en eau au niveau de l'appareil d'urgence (un débit d'eau de 38-57 l/min [10-15 gal/min] est requis).
2. Laisser l'eau circuler à travers le système jusqu'à ce qu'une température constante soit obtenue). Si vous n'obtenez pas la température requise, consulter l'étape 3 à la page précédente pour un réajustement de la température.
3. Aussitôt que la température adéquate de l'eau est atteinte, ouvrir la pompe de recirculation (s'assurer que la température adéquate ait été atteinte avant de poursuivre).
4. Vérifier la température de l'eau au niveau de la pompe de retour. Si la température dépasse le niveau approprié par 1,1 °C (2 °F), ajuster l'interrupteur de limite supérieure de température (cela fermera la pompe). Attendre que la température de retour d'eau soit 2,8 °C (5 °F) sous le niveau approprié et ajuster l'interrupteur de limite inférieure (cela rouvrira la pompe).
5. Ouvrir complètement le robinet d'équilibrage.
6. Fermer tous les appareils et s'assurer qu'il n'y a pas d'eau qui circule à travers le système (le tuyau d'arrivée d'eau froide devrait être chaud au toucher).
7. Laisser le système fonctionner pendant 30 minutes ou plus sans eau. Si, après 30 minutes, la température de l'eau augmente, vous pouvez rajuster la température en fermant lentement le robinet d'équilibrage jusqu'à ce que la température appropriée soit atteinte.

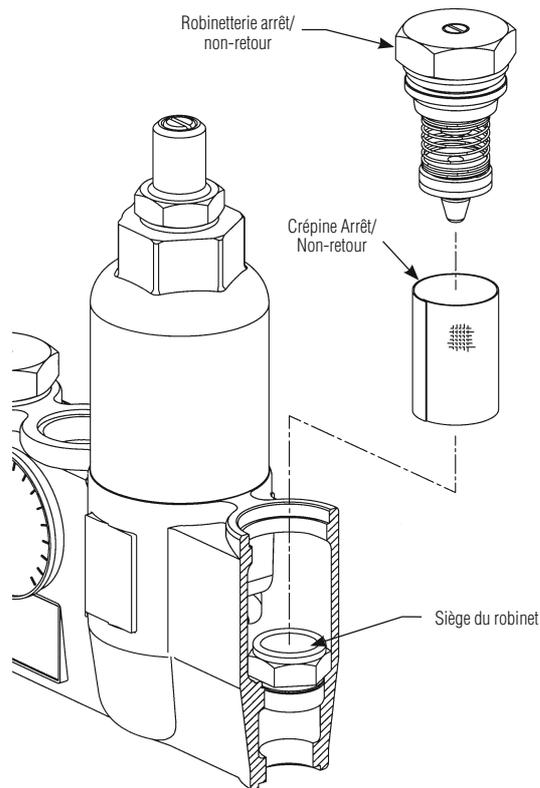
Dépannage du robinet mélangeur thermostatique



Avant d'essayer de dépanner le robinet ou de démonter les composants, vérifier ce qui suit :

- Les clapets d'arrêt/non-retour sont complètement ouverts (la tige à fente doit être égale avec le capuchon d'arrêt/non-retour) et que les robinets d'arrêt d'arrivée et de sortie sont ouverts
- Les canalisations d'arrivée chaude et froide sont correctement raccordées et il n'existe ni de raccords croisés ni de fuite de clapets arrêt/non-retour.
- La sortie du chauffage d'eau est d'au moins 8,3 °C (15 °F) au dessus de la température réglée.

S'assurer de fermer les robinets d'arrêt adéquats avant de démonter le robinet et de les rouvrir après inspection et une fois la réparation terminée.



Problème	Cause	Solution
Fuites externes dans le système	Les joints NPT ou les joints toriques ont été endommagés.	Remplacer les joints NPT et/ou joints toriques le cas échéant. Pour tout remplacement de joints toriques, contacter le représentant Bradley et lui demander un Kit de joint torique (référence S65-177).
Aucun débit d'eau chaude (débit d'eau froide seulement)	Le thermostat est défectueux et donc le dispositif d'arrêt automatique de sécurité s'est enclenché.	VÉRIFIER LE THERMOSTAT : 1. Enlever le capuchon supérieur et retirer la tige de culbuteur et le thermostat. 2. Insérer une tige de 7/16 po de diamètre dans le soufflet du thermostat. 3. Marquer la course du soufflet du thermostat (à la température de la pièce, avec une force de 10 lb, la course du soufflet devrait être d'environ 6,7 cm [2-5/8 po]). 4. Si la course du soufflet du thermostat n'est pas dans la plage appropriée, le thermostat doit être remplacé (il ne peut pas être réparé). Contacter le représentant Bradley et lui demander un Kit de thermostat (S65-178).
Débit d'eau limité	Le robinet d'arrêt d'arrivée est possiblement fermé partiellement ou il y a eu une diminution significative au niveau de la pression d'eau.	
	La saleté et les débris se sont accumulés sur le siège ou le tamis des clapets d'arrêt/de non-retour, ce qui limite le mouvement de ces derniers.	Nettoyer les clapets d'arrêt et de non-retour : Enlever ces derniers, nettoyer le tamis et le siège et remonter le robinet. Ne pas enlever le siège. Gratter les composants avec un tournevis pour enlever les débris. Des pincettes peuvent être utilisées pour enlever les débris du siège. Pour remplacer les clapets d'arrêt/de non-retour, contacter le représentant Bradley et demander un Kit de clapet d'arrêt/de non-retour (référence S65-179).
Température d'eau inadéquate ou fluctuation de température.	Les sections arrêt/non-retour du robinet ne se déplacent pas librement.	Nettoyer les clapets d'arrêt et de non-retour tel que décrit ci-dessus.
	Le thermostat commence à être défectueux.	Vérifier le thermostat tel que décrit ci-dessus, ou remplacer.
	La conduite d'alimentation d'arrivée vers le robinet mélangeur est partagée par les autres machines qui sont utilisées uniquement périodiquement, telles que les machines à laver ou les stations à siphon directe. Cela peut diminuer la pression d'arrivée au robinet mélangeur à moins de 0,7 bar (10 lb/po ²). La taille de la conduite d'alimentation peut ne pas être suffisamment large pour alimenter à la fois le robinet et les autres appareils ménagers.	Agrandir la taille de la conduite d'alimentation, reconfigurer la conduite d'alimentation ou réguler l'usage d'alimentation.
	La recirculation n'est pas équilibrée.	Réviser la configuration de la recirculation à la page 12.
	Le piston ne se déplace pas librement et doit être nettoyé.	Consulter la page suivante pour le démontage du piston et des instructions de nettoyage.

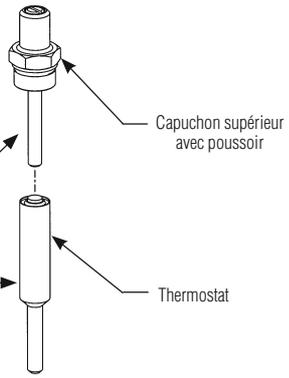
Dépannage : Démontage du piston et nettoyage



Afin de prévenir les blessures, utiliser de l'équipement de protection approprié pour les yeux et la peau lorsque vous utilisez un chalumeau à propane.

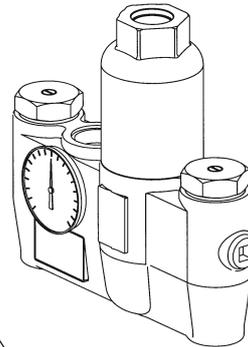
A

Enlever le capuchon supérieur et retirer la tige de culbuteur puis le thermostat. Vous pouvez utiliser des pinces à becs fins pour enlever le thermostat du corps du robinet si désiré.



B

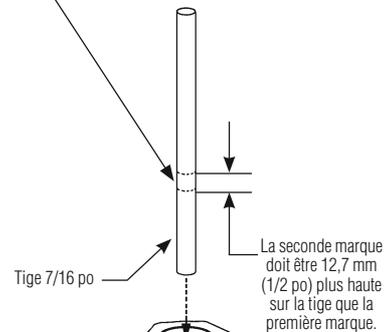
Insérer une tige de 7/16 po de diamètre dans le robinet et dans la chambre de surchauffe du piston. Marquer la longueur de la tige à l'intérieur du robinet. Pousser la tige jusqu'à ce que le piston arrête et marquer la nouvelle longueur.



C

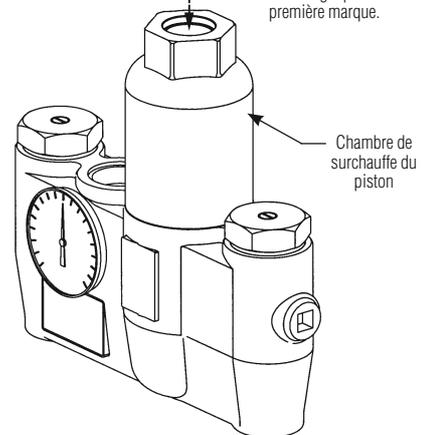
Si la tige se déplace de moins de 12,7 mm (1/2 po), le piston ne se déplace pas librement en dedans du revêtement et doit être nettoyé :

1. Retirer l'ensemble section de contrôle, le capuchon supérieur et le thermostat.
2. Enlever le revêtement du capuchon (il est collé ensemble; les joints toriques doivent être enlevés et de la chaleur doit être appliquée pour faire fondre la colle et desserrer le revêtement).
3. Nettoyer le piston et le revêtement avec tout nettoyant approprié pour du cuivre ou de l'acier inoxydable (du papier sablé grosseur 400 peut être utilisé pour polir et affûter le piston et le revêtement).

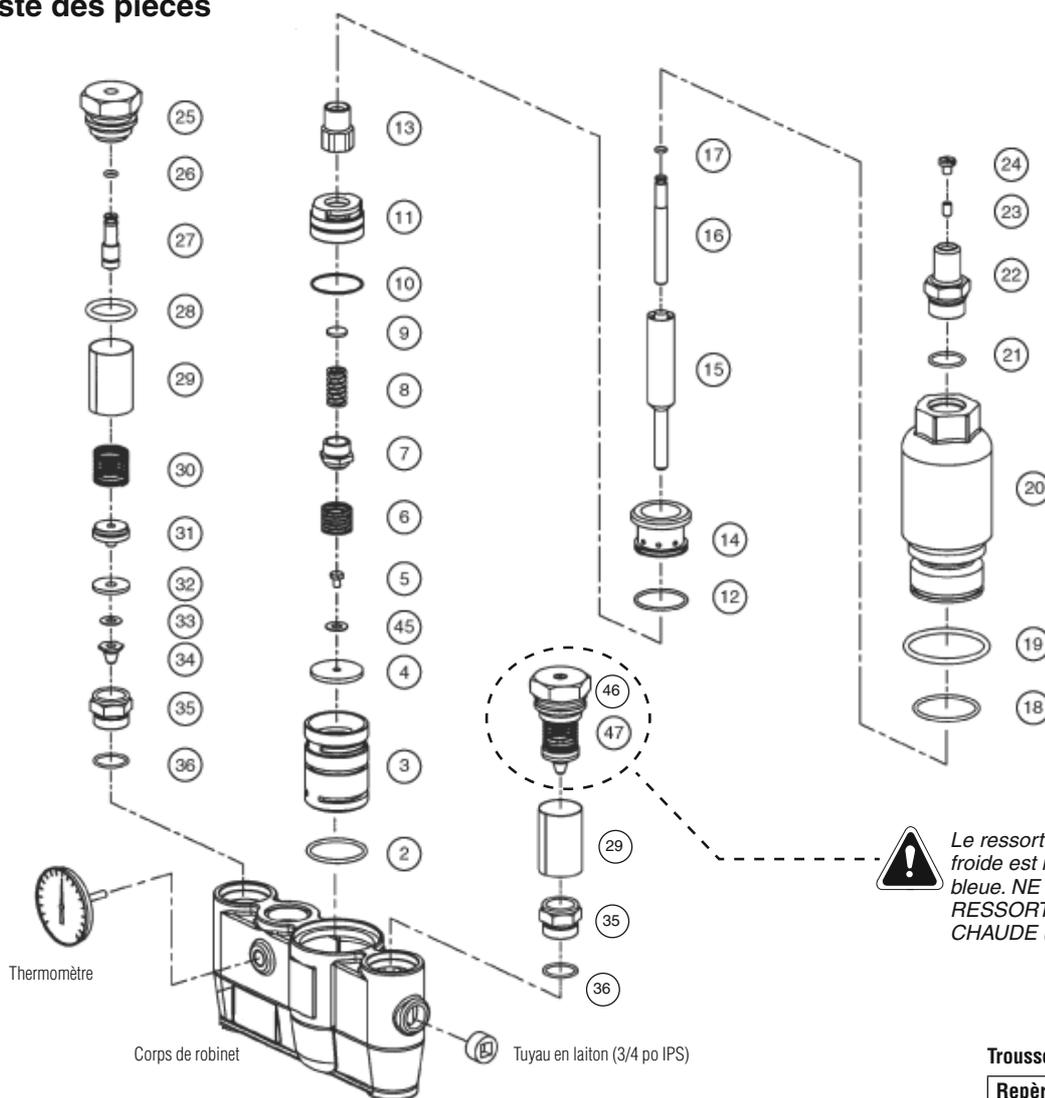


D

Pousser le mécanisme en haut et en bas plusieurs fois pour s'assurer que le piston se déplace librement et de façon constante. Si non constant, répéter la Procédure C jusqu'à satisfaction, ou remplacer. Contacter votre représentant Bradley et lui demander un Kit de Piston/ Revêtement (référence S65-180).



Liste des pièces



Kit Thermostat S65-178

Repère	Qté	Désignation
15	1	Thermostat
17	1	Joint torique
21	1	Joint torique



Numéros de trousse pour la finition laiton brut et le thermostat standard. Contacter Bradley pour toute autre configuration.

Kit Rondelle/Joint S65-311

Repère	Qté	Désignation
4	1	Rondelle
9	1	Rondelle
32	2	Joint
33	2	Rondelle
45	1	Rondelle

Kit Joint torique S65-177

Repère	Qté	Désignation
2	1	Joint torique
10	1	Joint torique
12	1	Joint torique
17	1	Joint torique
18	1	Joint torique
19	1	Joint torique
21	1	Joint torique
26	2	Joint torique
28	2	Joint torique
36	2	Joint torique

Kit Piston et Revêtement S65-180

Repère	Qté	Désignation
2	1	Joint torique
3	1	Gaine
4	1	Rondelle
5	1	Vis
6	1	Ressort
7	1	Chambre de surchauffe inférieure
8	1	Ressort
9	1	Rondelle
10	1	Joint torique
11	1	Piston
12	1	Joint torique
13	1	Chambre de surchauffe supérieure
14	1	Siège supérieur
45	1	Rondelle

Kit Arrêt/Non-retour S65-359

Repère	Qté	Désignation
25	2	Capuchon
26	2	Joint torique
27	2	Tige
28	2	Joint torique
29	2	Crépine
30	1	Ressort alimentation en eau chaude
31	2	Support (pour Joint)
32	2	Joint
33	2	Rondelle
34	2	Écrou
35	2	Siège
36	2	Joint torique
47	1	Ressort alimentation en eau froide (Bleu)

Trousse portion centrale S65-305

Repère	Qté	Désignation
2	1	Joint torique
3	1	Gaine
4	1	Rondelle
5	1	Vis
6	1	Ressort
7	1	Chambre de surchauffe inférieure
8	1	Ressort
9	1	Rondelle
10	1	Joint torique
11	1	Piston
12	1	Joint torique
13	1	Chambre de surchauffe supérieure
14	1	Siège supérieur
15	1	Thermostat
16	1	Poussoir
17	1	Joint torique
18	1	Joint torique
19	1	Joint torique
20	1	Capuchon du robinet mélangeur
21	1	Joint torique
22	1	Capuchon de commande
23	1	Vis calante
24	1	Vis
45	1	Rondelle